

# Правила чтения в китайском языке. 閱 讀規則

[Прослушайте аудио урок с дополнительными объяснениями](#)

Официальным языком Китайской Народной Республики является *путунхуа* (普通话 pǔtōnghuà, досл. «всеобщий язык»), фонетика и лексика которого основаны на произносительной норме пекинского диалекта.

Основной фонетической единицей китайского языка является слог. Слог состоит из согласной части – *инициаль* (声母, shēng mǔ) – в начале слога и гласной части – *финаль* (韵母, yùn mǔ) – в конце слога, а также тона. В современном путунхуа насчитывается около 400 основных слогов. Для записи звуков китайского языка используется фонетический алфавит пиньинь (拼音, pīn yīn) – транскрипционная система на основе латинского алфавита.

## Тона

Главной отличительной чертой фонетики китайского языка являются тона. В китайском языке 4 тона + легкий безударный тон. Тон нужен для того, чтобы различать значение одинаковых по звучанию слогов.

Например:

妈	麻	马	骂	吗
mā	má	mǎ	mà	ma
мама	конопля	лошадь	ругать	вопросительная частица

Первый тон: высокий и ровный, обозначается **ā**.

Второй тон: восходящий, обозначается **á**.

Третий тон: сначала понижающийся, а потом восходящий, обозначается **ǎ**.

Четвертый тон: падающий от высокого к низкому, обозначается **à**.

Знак тона всегда ставится над финали. Если знак тона ставится над финали **i**, то точка не пишется: **nǐ, nín**. В слогах с составными финали, знак тона ставится над той, в момент произнесения которой, рот раскрыт шире (**a, o, e, i, u, ü**): māo, dài, péi.

## Легкий тон

Легкий тон также иногда называют «нулевым». Легкий тон произносится слабее и короче. В транскрипции легкий тон не обозначается никаким знаком.

Например:

好吗?	你呢?	爸爸	谢谢
Hǎo ma?	Nǐ ne?	bàba	xièxie
Хорошо?	А ты?	папа	спасибо

## Инициали

*Инициаль* может быть выражена только одним согласным звуком.

Прежде чем перейти к изучению *инициалей*, давайте познакомимся с понятием «придыхание», потому что в китайском языке *инициали* делятся на придыхательные и непридыхательные. Для того чтобы научиться произносить *инициали* с придыханием, попробуйте при произношении поднести к губам листочек бумаги и произнести звук с сильным выдохом. Листочек бумаги должен отклониться от вас из-за потока воздуха при интенсивном выдыхании. При произнесении *инициалей* без придыхания, лист бумаги не должен двигаться. Таким образом, получается, что к звуку добавляется звук «х», однако, следует избегать произносить придыхательные как русский звук + «х», нужно стараться добиваться этого эффекта именно с помощью выдыхания.

Всего в китайском языке 21 инициаль:

Способ произношения	Произносится как	Примеры
<b>b</b>	Нечто среднее между русскими звонким [б] и глухим [п]	爸爸 [bàba] – папа
<b>p</b>	Русский [п], который произносится с придыханием – [п <sup>х</sup> ]	怕 [pà] – бояться
<b>m</b>	Китайский [m] отличается от русского [м] большей напряженностью и длительностью	妈妈 [māma] – мама

Способ произношения	Произносится как	Примеры	
<b>f</b>	Похож на русский звук <b>[ф]</b>	发 [fā] – отправлять	
<b>d</b>	Китайский <b>[d]</b> похож на русский <b>[д]</b> , но является глухим	都 [dōu] – все	
<b>t</b>	Русский <b>[т]</b> , который произносится с придыханием – <b>[тх]</b>	他 [tā] – он	
<b>n</b>	В отличие от русского <b>[н]</b> во время произношения китайского <b>[н]</b> кончик языка приподнят	你 [nǐ] – ты	
<b>l</b>	Китайский <b>[l]</b> отличается от русского <b>[л]</b> опусканием спинки языка	来 [lái] – приходить	
<b>g</b>	Китайский <b>[g]</b> похож на русский <b>[г]</b> , но является глухим	狗 [gǒu] – собака	
<b>k</b>	Русский <b>[к]</b> , который произносится с придыханием – <b>[кх]</b>	看 [kàn] – смотреть	
<b>h</b>	Русский звук <b>[х]</b> , но более напряженный	很 [hěn] – очень	
<b>j</b>	Звук <b>[j]</b> приблизительно равен русскому <b>[дьж]</b> , произносится мягко и без придыхания	几 [jǐ] – сколько	
<b>q</b>	При произнесении <b>[j]</b> , <b>[q]</b> и <b>[x]</b> язык должен лежать внизу, немного касаясь кончиком нижних зубов. Середина языка касается неба при произношении. В русском языке таких звуков нет. Обратите внимание, что инициалы <b>[j]</b> , <b>[q]</b> , <b>[x]</b> не сочетаются с финали <b>[u]</b> , <b>[a]</b>	Среднее между русскими мягким <b>[т]</b> и <b>[ч]</b> (что-то вроде мягкого <b>[тчи]</b> ), произносится с придыханием	七 [qī] – семь
<b>x</b>	Похож на шипящее <b>[с]</b> (что-то вроде шипящего <b>[сь]</b> )	星 [xīng] – звезда	
<b>z</b>	Похож на русский <b>[ц]</b> , но произносится звонче (что-то вроде сочетания <b>[дэ]</b> )	在 [zài] – в; на	
<b>c</b>	Это шипящие звуки. При произнесении <b>[z]</b> , <b>[c]</b> и <b>[s]</b> кончик языка касается задней поверхности передних зубов	从 [cóng] – с; от	

Способ произношения	Произносится как	Примеры
<b>s</b>	Похож на русский [с], только немного напряженнее	三 [sān] – три
<b>zh</b>	Сочетание [дж] (например, как в [джем]), но произносится как единый звук.	这 [zhè] – это
<b>ch</b>	При произнесении [zh], [ch], [sh] и [r] кончик языка заворачивается назад к нёбу	Сочетание [чш] с сильным придыханием
<b>sh</b>	Близок к русскому [ш], но более шипящий	书 [shū] – книга
<b>r</b>	Похож на русский [ж]	人 [rén] – человек

Инициаль может отсутствовать, тогда слог состоит только из финали и называется слогом с нулевой или опущенной инициалью.

## Финали

Финаль может состоять как из одного гласного звука (простая), так и из нескольких (составная). Всего в китайском языке 38 финалей:

Произносится как	Примеры	Правила транскрипции
<b>a</b> Похожа на русский [а], только произносится более напряженно	那 [nà] – тот	
<b>e</b> При произнесении [e] язык находится в таком же положении как при произнесении русского [о], но без округления губ. Сам звук – это что-то среднее между [э] и [ы]	呢 [ne] <i>вопросительная частица</i>	
<b>i</b> Произносится как русский [и], но более напряженный; смягчает согласный, стоящий перед ним	骑 [qí] – ехать верхом	Если [i] образует самостоятельный слог, то перед ним добавляется непроносимый инициаль [y], например, — [yí] – один После [z], [c], [s], [zh], [ch], [sh] и [r] финали [-i] читается как твердый [ы], например: 吃 [chī] – кушать, 词 [cí] – слово, 日 [rì] – день и т.д.

	Произносится как	Примеры	Правила транскрипции
o	Произносится как русский [o], но более напряженный	摸 [mō] – трогать	
u	Произносится как русский [y]	不 [bù] – не, нет	Если [u] образует самостоятельный слог, то перед ним добавляется непроносимый инициаль [w], например: 五 [wǔ] – пять
ü	В русском языке такого звука нет. Звук [ü] объединяет в себе звуки [i] и [u], произнесенные слитно, как один звук. Чтобы произнести этот звук попробуйте произнести [иу], только округлив губы как при произношении [ю]	女 [nǚ] – женщина	Если [ü] образует самостоятельный слог, то перед ним добавляется непроносимый инициаль [y], а две точки над [ü] не пишутся, например: 语 [yǔ] – язык  Если финали [ü] стоит после инициалей [j], [q] или [x], то две точки над [ü] не пишутся, но звук все равно читается как [ü]. А если перед [ü] стоит инициали [n] или [l], то точки обязательно пишутся, например: 去 [qù] – идти
ai	Произносится как сочетание русских звуков [ай]	还 [hái] – еще	
ao	Произносится как сочетание русских звуков [ао]	猫 [māo] – кошка	
ei	Произносится как сочетание русских звуков [эй], но мягко	杯 [bēi] – стакан	
ia	Произносится как русский [я]	家 [jiā] – дом, семья	
iao	Произносится как сочетание русских звуков [яо]	小 [xiǎo] – маленький	Если слог состоит только из финали, которая начинается на [i], то [i] меняется на [y], например: 鸭 [yā] – утка, 要 [yào] – хотеть, 也 [yě] – тоже
ie	Читается как [ие] но без растягивания звуков, похоже на русский звук [е]	姐姐 [jiějie] – старшая сестра	
iou / iu	Произносится как сочетание русских звуков [йоу]	六 [liù] – шесть	Составная финаль [iou], когда стоит после любой инициали, пишется как [iu], а знак тона пишется над [u], например: 丢 [diū] – терять
ou	Произносится как сочетание русских звуков [оу]	走 [zǒu] – идти пешком	

	Произносится как	Примеры	Правила транскрипции
<b>ua</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[ya]</b> , где <b>[y]</b> очень короткое	抓 [zhuā] – хватать	Если слог состоит только из финали, которая начинается на <b>[u]</b> , то <b>[u]</b> меняется на <b>[w]</b> , например: 挖 [wā] – копать
<b>uai</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[yai]</b> , где <b>[y]</b> очень короткое.	块 [kuài] – юань	Если слог состоит только из финали, которая начинается на <b>[u]</b> , то <b>[u]</b> меняется на <b>[w]</b> , например: 外 [wài] – внешний
<b>üe</b>	Произносится близко к сочетанию русских звуков <b>[йюэ]</b>	学 [xué] – учить	Если слог состоит только из финали, которая начинается на <b>[ü]</b> , то перед ним добавляется непроносимый инициаль <b>[y]</b> , а две точки над <b>[ü]</b> не пишутся, например: 月 [yuè] Если финаль, которая начинается на <b>[ü]</b> , стоит после инициалей <b>[j]</b> , <b>[q]</b> , <b>[x]</b> , то две точки над <b>[ü]</b> не пишутся, например: 雪 [xuě] – снег
<b>uei / ui</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[уэй]</b> , только слитно и с ударением на <b>[э]</b> , которое произносится очень коротко	水 [shuǐ] – вода	Составная финаль <b>[uei]</b> , когда стоит после любой инициали, пишется сокращенно как <b>[ui]</b> , а знак тона пишется над <b>[i]</b> , например: 贵 [guì] – дорогой
<b>uo</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[yo]</b> , только произносится как единый звук	说 [shuō] – говорить	Если слог состоит только из финали, которая начинается на <b>[u]</b> , то <b>[u]</b> меняется на <b>[w]</b> , например: 我 [wǒ] – я
<b>an</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[ан]</b>	看[kàn] – смотреть	
<b>en</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[эн]</b>	很 [hěn] – очень	
<b>ian</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[йэн]</b>	钱 [qián] – деньги	Если слог состоит только из финали, которая начинается на <b>[i]</b> , то <b>[i]</b> меняется на <b>[y]</b> , например: 烟 [yān] – дым
<b>in</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[ин]</b>	新 [xīn] – новый	Если <b>[in]</b> образует самостоятельный слог, то перед ним добавляется непроносимый инициаль <b>[y]</b> , например: 银 [yín] – серебро
<b>uan</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[уан]</b> ; при произнесении <b>[y]</b> губы «в трубочку»	馆 [guǎn] – гостиница, ресторан	Если слог состоит только из финали, которая начинается на <b>[u]</b> , то <b>[u]</b> меняется на <b>[w]</b> , например: 玩 [wán] – играть

	Произносится как	Примеры	Правила транскрипции
<b>üan</b>	Похоже не сочетание русских звуков <b>[йюэн]</b>	选 [xuǎn] – выбирать	Если слог состоит только из финали, которая начинается на [ü], то перед ним добавляется непроизносимый инициаль [y], а две точки над [ü] не пишутся, например: 元 [yuán] – юань Если финаль, которая начинается на [ü], стоит после инициалей [j], [q], [x], то две точки над [ü] не пишутся, например: 全 [quán] – весь
<b>uen / un</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[уэн]</b> , где [э] мягкая и короткая	婚 [hūn] – свадьба	Составная финаль [uen], когда стоит после инициали, пишется сокращенно как [un], например: 困 [kùn] – сонный В случае, если финаль [uen] самостоятельно формирует слог, то [u] заменяется [w], например: 问 [wèn] – спрашивать
<b>ün</b>	Похоже на сочетание русских звуков <b>[йюн]</b>	群 [qún] – толпа	Если слог состоит только из финали, которая начинается на [ü], то перед ним добавляется непроизносимый инициаль [y], а две точки над [ü] не пишутся, например: 云 [yún] – облако Если финаль, которая начинается на [ü], стоит после инициалей [j], [q], [x], то две точки над [ü] не пишутся, например: 迅 [xùn] – быстрый
<b>ang</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[ан]</b> , только звук <b>[н]</b> – носовой	忙 [máng] – занятой	
<b>eng</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[эн]</b> , только звук <b>[н]</b> – носовой	冷 [lěng] – холодный	
<b>iang</b>	Похоже на сочетание русских звуков <b>[йан]</b> , только звук <b>[н]</b> – носовой	想 [xiǎng] – хотеть, думать	Если слог состоит только из финали, которая начинается на [i], то [i] меняется на [y], например: 羊 [yáng] – баран
<b>ing</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[ин]</b> , только звук <b>[н]</b> – носовой	病 [bìng] – болеть	Если [ing] образует самостоятельный слог, то перед ним добавляется непроизносимый инициаль [y], например: 影 [yǐng] – тень

	Произносится как	Примеры	Правила транскрипции
<b>iong</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[йон]</b> , только звук <b>[н]</b> – носовой	穷 [qióng] – бедный	<i>Если слог состоит только из финали, которая начинается на [i], то [i] меняется на [y], например: 用 [yòng] – использовать</i>
<b>ong</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[он]</b> , только звук <b>[н]</b> – носовой	红 [hóng] – красный	
<b>uang</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[уан]</b> , только звук <b>[н]</b> – носовой	床 [chuáng] – кровать	<i>Если слог состоит только из финали, которая начинается на [u], то [u] меняется на [w], например: 网 [wǎng] – сеть</i>
<b>ueng</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[уэн]</b> , только звук <b>[н]</b> – носовой	翁 [wēng] – старик	<i>Если слог состоит только из финали, которая начинается на [u], то [u] меняется на [w]. Слог [weng] – это единственный слог, который образуется с помощью этой финаль</i>
<b>er</b>	Произносится как сочетание русских звуков <b>[ар]</b> ; при произнесении кончик языка загибается вверх и назад	二 [èr] – два	<i>Когда к слогу добавляется [er] происходит процесс эризации. Финаль [er] может образовывать самостоятельный слог, например: 儿子 [érzi] – сын Если [er] стоит в конце слога, она теряет свою самостоятельность и сливается со слогом. В транскрипции к слогу добавляется [r], в иероглифической записи добавляется иероглиф 儿, например: 哪儿 [nǎr] – где При этом обычно теряется произношение последнего согласного звука, например: 玩儿 [wánr] – играть</i>

В таблицах приведены примеры односложных слов, во время произнесения которых, обязательно нужно обращать внимание на тона. В словах, которые состоят из двух или более слогов, тона иногда модулируются. Сейчас мы с вами разберем самые распространенные случаи модуляции.

## Модуляция 3-го тона

При слитном чтении двух слогов 3-го тона, первый слог читается вторым тоном. Если последовательно идущих слов третьего тона три или больше, то меняются все тона, кроме последнего. В транскрипции сохраняется знак 3-го тона.

Например:



你好 (nǐ hǎo (так пишется) – ní hǎo (так читается)). – Здравствуйте!

我很好 (wǒ hěn hǎo (так пишется) – wó hén hǎo (так читается)). – У меня все хорошо.

## Модуляция отрицательной частицы 不 (bù)

Отрицание 不 (bù) произносится четвертым тоном. Но если после 不 (bù) следует слог с четвертым тоном, в таком случае 不 (bù) читается вторым тоном. Например:

不是 (bú shì) – нет

不去 (bú qù) – не идти

不要 (bú yào) – не хотеть

В предложениях с повтором глагола (утвердительно-отрицательных), когда 不 (bù) стоит между одинаковыми глаголами, читаем 不 (bù) легким тоном, в транскрипции знак тона не ставится, например:

是不是 [shì bu shì] – да или нет

去不去 [qù bu qù] – идти – не идти

## Модуляция «一» (yī)

Изначальным тоном «一» является первый тон. Произносится «一» первым тоном, если произносится изолированно, если стоит в конце словосочетания или предложения, если употребляется в качестве порядкового числительного. В остальных случаях «一» модулируется: перед первым, вторым и третьим тонами «一» модулируется в четвертый тон, а перед четвертым тоном – во второй тон.

	первый тон		一杯 (yī bēi → yì bēi) – один стакан
yī +	второй тон	→ yì	一瓶 (yī píng → yì píng) – одна бутылка
	третий тон		一起 (yī qǐ → yì qǐ) – вместе
yī +	четвертый тон	→ yí	一个 (yī gè → yí gè) – одна штука

## Апостроф

Апостроф используется в транскрипции для слогораздела в тех случаях, если после обычного слога следует слог с нулевой инициальной, например:

先 [xiān] – сначала

西安 [Xī'ān] – г. Сиань

Изучая фонетику китайского языка, старайтесь больше слушать и повторять. Тут как в спорте: техник много, но залог успеха – это практика.